

Teilnahmebedingungen für Children of Doom	Terms and Conditions for the Participation at Children of Doom
§ 1 Geltungsbereich	§ 1 Scope
Die folgenden Teilnahmebedingungen für Children of Doom (nachfolgend: „Teilnahmebedingungen“) gelten für die Teilnahme an dem Festival „Children of Doom“ (nachfolgend: „COD“). Die Teilnahmebedingungen regeln die Rechtsbeziehung zwischen der Mobile Seasons GmbH, Messedamm 22, 14055 Berlin (nachfolgend: „Veranstalter“) und dem Teilnehmer bzw. Besucher des COD (nachfolgend: „Besucher“). Mit dem Erwerb der Eintrittskarte zum COD bzw. – sofern Besucher am COD teilnimmt ohne eine Eintrittskarte erworben zu haben – mit dem Betreten des Veranstaltungsgeländes (wie unter Ziffer 2 beschrieben), akzeptiert der Besucher hiermit diese Teilnahmebedingungen.	The following Terms and Conditions for the Participation at Children of Doom (hereinafter referred to as “Terms and Conditions”) apply for the participation at the festival “Children of Doom” (hereinafter referred to as “COD”). The Terms and Conditions govern the legal relationship between the Mobile Seasons GmbH, Messedamm 22, 14055 Berlin (hereinafter referred to as „Organiser“) and the participant or visitor of COD (hereinafter jointly referred to as “Visitor”). By purchasing the admission ticket to COD or, in the event that Visitor participates at COD without having purchased an admission ticket, by entering the Event Site (as defined under Section 2), Visitor hereby agrees to these Terms and Conditions.
§ 2 Definition Veranstaltungsgelände	§ 2 Definition of Event Site
Veranstaltungsgelände ist die Fläche, die für die Durchführung des offiziellen Bühnenprogramms genutzt werden sowie daran angrenzende Flächen, die für Workshops, Seminare und andere veranstaltungsbezogene Aktivitäten genutzt werden. Das Veranstaltungsgelände befindet sich in der Nalepastraße 10 – 16, 12459 Berlin.	Event Site is the area which is used for the official stage programme as well as adjacent areas which are used for workshops, seminars and other event-related activities. The Event Site is located at Nalepastraße 10 – 16, 12459 Berlin.
§ 3 Zutrittsberechtigung	§ 3 Admission rights
Der Zutritt zum Veranstaltungsgelände ist nur mit einer gültigen Eintrittskarte möglich. Besucher müssen mindestens 18 Jahre alt sein. Die Eintrittskarte muss am Eingang vorgezeigt werden. Der gewerbliche (Weiter-)Verkauf von Eintrittskarten ist grundsätzlich verboten.	The admission to the Event Site is possible only with a valid admission ticket. Visitors must be 18 years or older. The admission ticket is to be presented at the entrance. It is generally forbidden to sell purchased admission tickets in a commercial way.
§ 4 Zugangsbeschränkung	§ 4 Access restriction
Der Zutritt zum Veranstaltungsgelände ist aufgrund einer behördlich genehmigten Zuschauerkapazität beschränkt. Bei Erschöpfung des Aufnahmevermögens ist dem Veranstalter eine vorübergehende Beschränkung des Zutritts möglich, ohne dass dies einen Anspruch auf teilweise Rückerstattung des Eintrittskartenpreises begründet.	Access to Event Site is limited by an officially approved spectator capacity. If the volume of admission is exhausted, the Organiser is entitled to a temporary restriction of access without this justifying a claim for reimbursement of the admission ticket price.
§ 5 Betreten und Verlassen des Veranstaltungsgeländes	§ 5 Entering and leaving the Event Site
Vor dem erstmaligen Betreten des Veranstaltungsgeländes werden die erforderlichen Eintrittskarten komplett entwertet, dem Besucher wird ein Armband angelegt und/oder ausgehändigt. Dieses ersetzt die Auslasskarte. Beim Wiederbetreten des jeweiligen Bereiches sind das unbeschädigte Armband und die Eintrittskarte vorzuweisen; ansonsten besteht kein Anspruch auf erneuten Einlass.	Before entering the Event Site for the first time, the entry tickets are fully validated and a wristband is attached or given to the attendee. This replaces the exit ticket. The undamaged wristband and entry ticket must be shown when re-entering the Event Site; otherwise, there is no entitlement to renewed entry.
§ 6 Sicherheitskontrollen	§ 6 Security checks
Beim Einlass auf das Veranstaltungsgelände findet eine Sicherheitskontrolle durch den Ordnungsdienst statt. Der Ordnungsdienst ist angewiesen aus Gründen der Sicherheit und Ordnung sowie der Müllvermeidung eine Körper- und Taschenkontrolle vorzunehmen. Besucher erklären hiermit ihr Einverständnis zu derartigen Sicherheitskontrollen.	At the entrance of the Event Site a security check will take place by a security company. The security company is advised to do a body and bag check for reasons of security and order as well as waste prevention. Visitor hereby declares its consent to such security checks.
Der Veranstalter ist berechtigt den Zutritt zum Veranstaltungsgelände aus wichtigem Grund zu untersagen. Ein wichtiger Grund liegt insbesondere vor, wenn Besucher erkennbar unter Alkohol- und Drogeneinfluss steht, Besucher erkennbar die Absicht hat, die Sicherheit und Ordnung des COD zu gefähr-	The Organiser is entitled to deny the admission to the Event Site in the case of important matters. An important matter particularly exists if Visitor is obviously intoxicated and/or under the influence of drugs, Visitor shows clear intension to threaten the security and safety of COD or Visitor is carrying prohibited items (see House

den oder verbotene Gegenstände mit sich führt (siehe Hausordnung des Veranstaltungsgeländes). Besucher, die eine Kontrolle verweigern, kann der Zutritt zum Veranstaltungsgelände verweigert werden.	Rules of Event Site). Visitor, who refuses to be checked, can be denied access to the Event Site.
Sollte dem Besucher der Zutritt zum Veranstaltungsgelände verweigert werden, hat der Besucher kein Recht auf Erstattung des Eintrittskartenpreises.	In case the Visitor has been denied admission to the Event Site, Visitor has no right to claim a refund of the admission ticket price.
§ 7 Haftung des Veranstalters	§ 7 Liability of Organizer
Der Veranstalter haftet nur unbeschränkt für Schäden des Besuchers, wenn der Schaden auf ein vorsätzliches oder grob fahrlässiges Verhalten des Veranstalters zurückzuführen ist.	Organiser shall have unlimited liability for damage suffered by the Visitor only if such damage is attributable to wilful intent or gross negligence on the part of the Organizer.
Im Fall einer leicht fahrlässigen Pflichtverletzung haftet der Veranstalter nur für die Verletzung einer wesentlichen Vertragspflicht (Kardinalpflicht). In diesem Fall ist die Haftung des Veranstalters auf den vertragstypischen, für den Veranstalter bei Abschluss des Vertrages oder Begehung der Pflichtwidrigkeit vorhersehbaren Schaden begrenzt. Insoweit ist die Haftung des Veranstalters für Schäden ausgeschlossen, die ausschließlich dem Risikobereich des Besuchers zuzurechnen sind.	In the event of slight negligent breaches of duty, Organizer shall only be liable for a breach of one of its essential contractual obligations (cardinal obligation). In this case, the liability of Organizer shall be limited to the contractually typical and foreseeable, direct damage to the Visitor at the time of the conclusion of the contract or of the commission of the breach of duty. In this respect, the Organizer is not liable for damage that is attributable exclusively to the sphere of risk borne by the Visitor.
Die vorgenannte Haftungsausschlüsse bzw. – beschränkungen gelten auch für Pflichtverletzungen durch gesetzliche Vertreter und/oder Erfüllungsgehilfen des Veranstalters.	The above liability exclusions and limitations shall also apply to breaches of duty by legal representatives and/or vicarious agents of Organizer.
Die Haftung wegen schuldhafter Verletzungen des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit bleibt von den Haftungsausschlüssen bzw. – beschränkungen nach dieser Ziffer 7 unberührt.	Liability for culpable injury to life, limb or health shall remain unaffected by the limitation and exclusion of liability under this Section 7.
§ 8 Work Stations	§ 8 Work Stations
Besucher haben die Möglichkeit verschiedene Aktivitäten und Lernprozesse zum COD Thema, insbesondere zum Untergangsszenario, an verschiedenen Ständen (workstations) auf dem Veranstaltungsgelände zu erleben. Um an den verschiedenen Aktivitäten teilzunehmen, müssen die Anweisungen der Mitarbeiter des Veranstalters befolgt werden. Zudem sind die Teilnahmebedingungen für die einzelnen workstations zu beachten.	Visitor will be able to experience different activities and learning processes with regard to the COD theme, in particular doom scenarios, at different working stations throughout the Event Site. In order to participate at those activities, Visitors must follow the instructions of the employed staff of the Organizer. In addition, the conditions of participation for the individual work stations must be observed.
§ 9 Ausschluss von Besuchern	§ 9 Exclusion of Visitors
Bei Vorliegen eines wichtigen Grundes, insbesondere dann, wenn ein Besucher auf dem Veranstaltungsgelände gegen die Hausordnung des Veranstaltungsgeländes verstößt, eine Straftat auf dem Veranstaltungsgelände begeht, andere Besucher gefährdet oder das Verhalten des Besuchers eine Gefahr für die Sicherheit und Ordnung des COD darstellt, ist der Veranstalter berechtigt, den Besucher von des COD auszuschließen. Macht der Veranstalter von seinem Ausschlussrecht Gebrauch, so verliert die Eintrittskarte seine Gültigkeit. Ein Anspruch auf erneuten Einlass oder auf Rückerstattung des Eintrittskartenpreises ist ausgeschlossen.	If good cause exists, particularly if the Visitor violates the House Rule of the Event Site, commits criminal offences on the Event Site, endangers other Visitors or Visitor's behaviour is considered to be danger to the security and safety of COD, Organizer is entitled to exclude the Visitor from the COD. In the event that Organizer exercises its exclusion right, the admission ticket loses its validity. There is no entitlement to re-admission and/or to a refund of the admission ticket price.
§ 10 Sperrung / Räumung des Veranstaltungsgeländes	§ 10 Closure/clearance of the Event Site
Aus Sicherheitsgründen kann der Veranstalter das Veranstaltungsgelände vorübergehend oder vollständig räumen und absperren ohne dass dies einen Anspruch auf teilweise Rückerstattung des Eintrittskartenpreises begründet. Den diesbezüglichen Anweisungen des Veranstalters oder den Anweisungen der von ihm beauftragten Personen und Firmen ist unmittelbar Folge zu leisten, um Gefahr für Leib oder Leben abzuwenden.	For security reasons, Organizer may temporarily or completely clear and close parts or the total Event Site, without this forming the basis of a claim to a partial refund of the admission ticket price. The related instructions of the Organizer or the instructions of people or companies commissioned by the Organizer must be followed immediately to prevent danger to life and limb.
§ 11 Programmänderungen	§ 11 Programme changes

Der Veranstalter behält sich das Recht vor, angekündigte Referenten bzw. Künstler durch andere zu ersetzen und notwendige Änderungen des Veranstaltungsprogramms und des Veranstaltungsortes unter Wahrung des Gesamtcharakters des COD vorzunehmen. Ist die Durchführung eines Teils des COD aufgrund von höherer Gewalt, wegen der Verhinderung eines Referenten bzw. Künstlers, wegen Störung am Veranstaltungsort oder aufgrund geringer Teilnehmerzahl nicht möglich, werden die Teilnehmer umgehend informiert.	Organiser reserves the right to replace announced speakers or artists with others and to make necessary changes to the event programme and venues while preserving the overall character of the COD. If it is not possible to organise a part of the COD due to force majeure, the absence of a speaker or an artist, disruption at the Event Site or a low number of visitors, the Visitor will be informed immediately.
§ 12 Gewerbliche Schutzrechte	§ 12 Intellectual Property
Für alle im Zeitraum des COD beabsichtigten Foto und Filmaufnahmen sowie Tonmitschnitte zu gewerblichen Zwecken bedarf es einer vorherigen Erlaubnis des Veranstalters. Insbesondere veranstaltungsbezogene Vorträge und Dokumentationen können marken-und/oder urheberrechtlich geschützt sein und dürfen deshalb in keiner Form – auch nicht auszugsweise – ohne Einwilligung des Veranstalters und der jeweiligen Referenten zu gewerblichen Zwecken vervielfältigt, verbreitet oder genutzt werden.	During the Event, all intended photo, film and sound recordings for commercial use require the prior permission of Organiser. In particular, all Event-related lectures and documentation may be protected as trademark or by copyright and therefore shall not be commercially reproduced, distributed or used in any form - not even in part - without the consent of Organiser and the respective speakers.
§ 13 Witterungseinflüsse/ Passende Kleidung und Schuhwerk	§ 13 Weather conditions / appropriate clothing and footwear
Der Veranstalter behält sich das Recht vor, bei einer witterungsbedingten Gefährdung der Besucher des COD jederzeit abzusagen.	Organiser reserves the right to interrupt or cancel COD at any time in the case of danger to Visitors because of the weather conditions. Organiser shall not be liable for any damages caused by the cancellation.
Der Veranstalter weist darauf hin, dass der Besucher der Witterung angepasste Kleidung und passendes Schuhwerk mitzubringen hat. Das COD findet auf Naturflächen statt, diese sind erfahrungsgemäß uneben. Ohne angemessenes Schuhwerk kann es zu Verletzungen kommen.	The Organiser points out that Visitor should bring weather-appropriate clothing and footwear. COD takes place on natural areas which are usually uneven. Injuries can occur without adequate footwear.
§ 14 Sonstiges	§ 14 Miscellaneous
Es gilt ausschließlich das Recht der Bundesrepublik Deutschland unter Ausschluss des UN-Kaufrechts.	The law of the Federal Republic of Germany shall apply exclusively with the exclusion of the UN Convention on Agreement for the International Sale of Goods.
Sollten einzelne Bestimmungen dieser Nutzungsbedingungen unwirksam sein, wird die Gültigkeit der übrigen Regelungen dadurch nicht berührt. Die unwirksame Bestimmung ist so abzuändern, dass der beabsichtigte Zweck erreicht wird.	Should individual provisions of these Terms and Conditions be ineffective, the validity of the remaining provisions shall not be affected. The invalid provision shall be amended in such a way that the intended purpose is achieved.